

DNES RÁNO V 5:37 VYHYNUL DALŠÍ ŽIVOČIŠNÝ DRUH	10
HEUTE FRÜH UM 5:37 IST EINE WEITERE TIERART AUSGESTORBEN	11
CHTĚL BYCH VÉST SKRYTÝ ŽIVOT PAJEŽURY	12
ICH MÖCHTE DAS LEBEN EINES LANGSCHNABELIGELS FÜHREN	13
„KDO NECHAL OKNA OTEVŘENÁ	14
„WER DIE FENSTER OFFEN GELASSEN HAT	15
UŽ SE TO DĚJE	16
ES PASSIERT SCHON	17
PŘEVLEČENÝ ZA DĚLNÍKA OPRAVUJÍCÍHO FASÁDU	18
VERKLEIDET ALS ARBEITER AN DER HAUSFASSADE	19
VIDĚNO SKLENĚNÝMA OČIMA ZE SVATÉ HELENY	20
MIT DEN GLASAugEN VON ST. HELENA AUS GESEHEN	21
ČLOVĚK SE POZNÁ PODLE SNŮ	22
EINEN MENSCHEN ERKENNT MAN AN SEINEN TRÄUMEN	23
VÁŽENÁ	28
VEREHRTESTE	29
NA PALUBĚ LETADLA DO ACAPULCA	30
AN BORD DES FLUGZEUGES NACH ACAPULCO	31
VIDĚL JSEM ZVÍŘE. NEPODOBALO SE	32
ICH HABE EIN TIER GESEHEN. ES ÄHNELTE	33
HRABOŠKA NĚŽNÁ	34
ZARTWÜHLMÄUSIN	35

„ZNEPOKOJIVÉ ŠERO“	36
„EINE BEUNRUHIGENDE DÄMMERUNG“	37
TETA KATEŘINA MŮŽE BÝT	38
TANTE KATEŘINA BEZEICHNET	39
ANTA A TAMADUÁ ŠLI SPOLU JEDNOU NA ZMRZLINU Z MUCHOVNÍKU	40
ANTA UND TAMADUÁ GINGEN EINMAL AUF EIN EIS AUS FELSENBIHNEN	41
POPRVÉ VIDĚNA: XXXXXXXXXX	42
ZUM ERSTEN MAL GESEHEN: XXXXXXXXXX	43
VRATIPRSTÁ. ANI TROCHU KUŘÍ!	44
WENDEZEHIG. KEIN BISSCHEN HÜHNERHAFT!	45
A VRÁNA KRÁKALA TA SLOVESA TAK DRÁSAVÁ	46
UND DIE KRÄHE KRÄHTE SO ZERFLEISCHENDE VERBEN	47
DĚŠŤ JAKO TOUHA VIDĚT ZANZIBAR	48
DER REGEN WIE DIE SEHNSUCHT NACH SANSIBAR	49
A MEZI NÁMI TO VY JSTE ŘEKLA	50
UND ZWISCHEN UNS HABEN SIE GESAGT	51
JAK BY NEBYLO DOST ZPŮSOBŮ	52
ALS OB ES NICHT GENUG ARTEN GÄBE	53
MRKACÍ PANNA SE SEZNÁMILA S FACKOVACÍM PANÁKEM	54
EINE ZWINKERPUPPE MACHTE BEKANNTSCHAFT MIT EINEM DUMMY	55
ŠEL MLYNÁŘ VOSEJPKA DO MĚLNÍKA Z KEL	56
DER MÜLLER VOSEJPKA GING VON KLY NACH MĚLNÍK	57

SUROVINY 58

ZUTATEN 59

ÚSVIT: CHVÍLE, KDY TOKAJÍ TETŘÍVKOVÉ 60

MORGENDÄMMERUNG: WENN DIE BIRKHÜHNER BALZEN 61

VELMISTŘE NÁDRAŽÍ 62

GROSSMEISTER DER BAHNHÖFE 63

A BYLO SUCHO. VÍDÁVALI JEJ, JAK BĚHÁVÁ 64

UND ES WAR TROCKEN. ER WURDE GESEHEN, ER LIEF 65

STALO SE NĚCO ZVLÁŠTNÍHO TADY 66

ES PASSIERTE ETWAS BESONDERES HIER 67

POSTARŠÍ FRANCOUZSKÝ CIRKUSÁK PRÝ UŽ 4 MĚSÍCE NEVIDĚL KRÁSNĚJŠÍHO MUŽE 68

EIN ÄLTERER FRANZÖSISCHER ZIRKUSARBEITER HABE SEIT 4 MONATEN... 69

POSTUP PŘÍPRAVY RECEPTU 70

VORGEHEN DER REZEPTZUBEREITUNG 71

KRÁLOVNA MATKA UPROSTŘED ONÉ NOCI PROCITLA A ROZJÍMÁ 72

KÖNIGIN MUTTER IST IN JENER NACHT AUFGEWACHT UND ÜBERLEGT 73

TAKY JINÉ ZVÍŘE JSEM VIDĚL: KRČILO SE 76

AUCH EIN ANDERES TIER HABE ICH GESEHEN: ES DUCKTE SICH 77

CELKEM VZATO EXISTUJE 5 ZPŮSOBŮ JAK NASKLÁDAT VČELAŘSKÉ POTŘEBY... 78

INSGESAMT GIBT ES 5 ARTEN WIE MAN IMKERSACHEN IN EINE BANANENKISTE... 79

TĚCH ČTYŘIADVACET STARCŮ A TY ČTYŘI BYTOSTI 80

DIE VIERUNDZWANZIG GREISE UND DIE VIER WESEN 81

JEŠTĚ JINÉ ZVÍŘE JSEM TOHO DNE ZAHLÉD 82

NOCH EIN TIER HABE ICH AN DEM TAG ERBLICKT 83

CELÝ DOBRÝ SVĚT PROTESTUJE PROTI ZLOVOLNOSTI 84

DIE GANZE GUTE WELT PROTESTIERT GEGEN DAS UNHEIL 85

ČERPAČ, MASKOVANÝ ŠERMÍŘ 86

EIN SCHÖPFER, EIN MASKIERTER FECHTER 87

V ŠATECH JSTE MĚLA VYCPÁVKY ZE SOVÍHO PEŘÍ 88

IM KLEID HATTEN SIE POLSTERUNGEN AUS EULENGEFIEDER 89

POHYBOVALA SE PRÝ PO KRÁLOVSKÝCH VINOHRADĚCH 90

SIE BEWEGTE SICH WOHL IN DEN KÖNIGLICHEN WEINBERGEN 91

NA MALÉM MĚSTĚ KRYSAŘE NEPŘEHLÉDNEŠ 92

IN EINER KLEINSTADT ÜBERSIEHST DU DEN RATTENFÄNGER NICHT 93